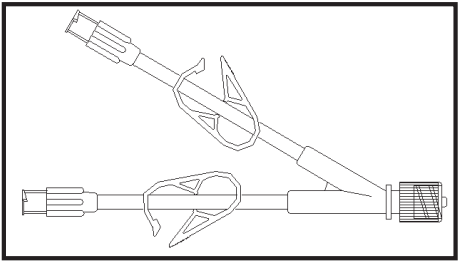


medcomp®

REMOVABLE "Y" LUER LOCK ADAPTOR

INSTRUCTIONS FOR USE



INTENDED USE:

- To provide dual access to a single lumen hemodialysis catheter.






INSTALLATION PROCEDURE:

- Install "Y" Adaptor male luer onto female luer of catheter.
- Turn base of adaptor clockwise until secure.
- Flush adaptor with saline to ensure connection is secure.
- Connect to bloodlines to begin treatment.

POTENTIAL COMPLICATIONS:

- Blood Loss
- Infections

WARNING & PRECAUTIONS:

- To prevent accidents, assure the security of all caps and bloodline connections prior to and between treatments.
- Discard biohazard according to facility protocol.
- Examine catheter female luer after each treatment for damage.
- Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- Product is sterile in unopened, undamaged package. STERILIZED BY ETHYLENE OXIDE 
- Single use only. DO NOT RE-USE. Re-use may lead to infection or illness/injury.  
- Do not use if package is damaged. 
- Do not resterilize. 
- Caution when using this device. Be aware of sharps.
- Do not overtighten. Do not proceed if resistance is felt or interaction between components is failing.
- Examine the device and connections before each treatment.

Medcomp® does not recommend a particular technique for the use of this device. The physician should evaluate the appropriateness of the device according to the individual patient conditions and his or her medical training and experience.

WARRANTY

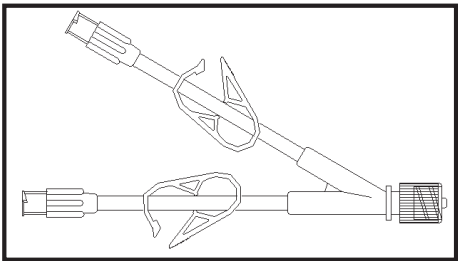
Medcomp® WARRANTS THAT THIS PRODUCT WAS MANUFACTURED ACCORDING TO APPLICABLE STANDARDS AND SPECIFICATIONS. PATIENT CONDITION, CLINICAL TREATMENT, AND PRODUCT MAINTENANCE MAY AFFECT THE PERFORMANCE OF THIS PRODUCT. USE OF THIS PRODUCT SHOULD BE IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED AND AS DIRECTED BY THE PRESCRIBING PHYSICIAN.

Because of continuing product improvement, prices, specifications, and model availability are subject to change without notice. Medcomp® reserves the right to modify its products or contents without notice.

Medcomp® is a registered trademark of Medical Components, Inc.

ADAPTADOR EXTRAÍBLE LUER LOCK EN “Y” INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL



USO PREVISTO:

- Proporcionar acceso doble a un catéter de hemodiálisis de un solo lumen.






PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN:

- Instalar el adaptador luer macho en “Y” en el luer hembra del catéter.
- Girar la base del adaptador en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede fijo.
- Enjuagar el adaptador con solución salina para comprobar que la conexión sea segura.
- Conectar a las vías sanguíneas para comenzar el tratamiento.

POSIBLES COMPLICACIONES:

- Pérdida de sangre
- Infecciones

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Para evitar accidentes, comprobar la seguridad de todas las tapas y conexiones de las vías sanguíneas antes y entre tratamientos.
- Desechar los productos con peligro biológico de acuerdo con el protocolo del centro.
- Examinar el luer hembra del catéter después de cada tratamiento para ver si presenta daños.
- Las leyes federales (EE. UU.) restringen la venta de este dispositivo únicamente a médicos o bajo la orden de un médico.
- El producto se mantendrá estéril siempre que el paquete esté cerrado y no haya sufrido daños. ESTERILIZADO CON ÓXIDO DE ETILENO 
- Diseñado para un solo uso. NO VOLVER A UTILIZAR. La reutilización puede provocar infección, o alguna enfermedad o lesión.  
- No utilizar si el paquete está dañado. 
- No volver a esterilizar. 
- Extremar las precauciones durante el uso del dispositivo. Prestar atención a los filos cortantes.
- No apretar en exceso. No seguir adelante si se nota resistencia o si falla la interacción entre los componentes.
- Examinar el dispositivo y sus conexiones antes de cada tratamiento.

Medcomp® no recomienda una técnica particular para el uso de este dispositivo. El médico debe evaluar su idoneidad según el estado particular del paciente y su formación y experiencia médicas.

GARANTÍA

Medcomp® GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO HA SIDO FABRICADO CONFORME A LOS ESTÁNDARES Y LAS ESPECIFICACIONES VIGENTES. EL ESTADO

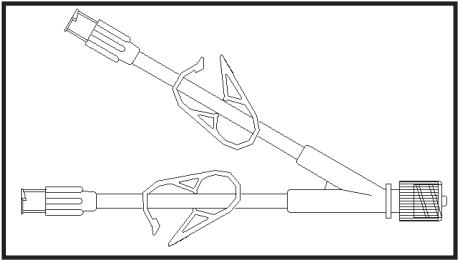
DEL PACIENTE, EL TRATAMIENTO CLÍNICO Y EL MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO PUEDEN AFECTAR AL RENDIMIENTO DE ESTE PRODUCTO. ESTE PRODUCTO DEBE USARSE DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES PROPORCIONADAS Y LAS INDICACIONES DEL MÉDICO QUE LO HA PRESCRITO.

Debido a la mejora continua de los productos, los precios, las especificaciones y la disponibilidad de los modelos pueden variar sin previo aviso. Medcomp® se reserva el derecho de modificar sus productos o sus contenidos sin previo aviso.

Medcomp® es una marca comercial registrada de Medical Components, Inc.

ADAPTATEUR AMOVIBLE LUER LOCK EN Y INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FRANÇAIS



USAGE PRÉVU :

- Sert à fournir un double accès à un cathéter d'hémodialyse à une seule lumière.





PROCÉDURE D'INSTALLATION :

- Installez l'adaptateur Luer mâle en Y sur le raccord Luer femelle du cathéter.
- Tournez la base de l'adaptateur dans le sens horaire jusqu'à ce que celui-ci soit bien attaché.
- Rincez l'adaptateur avec une solution saline pour vous assurer que le raccord est solidement fixé.
- Connectez le dispositif à la ligne de sang pour commencer le traitement.

COMPLICATIONS POTENTIELLES :

- Pertes de sang
- Infections

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Pour prévenir les accidents, assurez-vous que tous les bouchons et les raccords avec la ligne de sang sont bien serrés, avant le traitement et entre deux traitements.
- Jetez le matériel souillé conformément au protocole de votre établissement relatif aux déchets dangereux.
- Examinez le raccord Luer femelle du cathéter après chaque traitement pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif qu'à des médecins ou sur ordre de ces derniers.
- Le produit est stérile tant qu'il est dans un emballage intact et non ouvert. STÉRILISÉ À L'OXYDE D'ÉTHYLENE 
- À usage unique exclusivement. NE RÉUTILISEZ PAS CE DISPOSITIF, sous peine de causer des infections, des maladies ou des blessures. 
- N'utilisez pas ce dispositif si son emballage est abîmé. 
- Ne le restérilisez pas. 
- Faites attention lorsque vous utilisez ce dispositif. Il comporte des pièces tranchantes.
- Ne le serrez pas trop. Arrêtez-vous si vous sentez une résistance ou si vous pensez que l'interaction entre pièces est incorrecte.

- Examinez le dispositif et ses raccords avant chaque traitement.

Medcomp® ne recommande pas de méthode spécifique pour utiliser ce dispositif. Le médecin devra évaluer s'il convient pour chacun des patients à traiter et se fier à sa formation médicale et à son expérience clinique.

GARANTIE

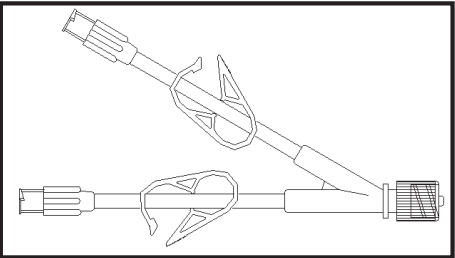
Medcomp® GARANTIT QUE CE PRODUIT A ÉTÉ FABRIQUÉ SELON LES NORMES ET SPÉCIFICATIONS APPLICABLES. L'ÉTAT DE SANTÉ DU PATIENT, LE TRAITEMENT CLINIQUE ET LA MAINTENANCE PEUVENT AFFECTER LA PERFORMANCE DE CE PRODUIT. CE PRODUIT DOIT ÊTRE UTILISÉ CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS FOURNIES ET AUX INDICATIONS DONNÉES PAR LE MÉDECIN PRESCRIPTEUR.

En raison des améliorations continues que nous apportons à nos produits, les prix, les spécifications et la disponibilité des différents modèles sont sujets à des modifications possibles sans préavis. Medcomp® se réserve le droit de modifier ses produits ou leurs instructions d'utilisation sans préavis.

Medcomp® est une marque déposée de Medical Components, Inc.

ADATTATORE RIMOVIBILE DELL'ATTACCO LUER LOCK A "Y" ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO



USO INDICATO:

- Predisporre doppio accesso a catetere per emodialisi a lume singolo.



PROCEDURA DI INSTALLAZIONE:



- Installare l'attacco luer maschio a "Y" sull'attacco luer femmina del catetere.
- Girare la base dell'adattatore in senso orario fino a fissarlo in posizione.
- Irrigare vigorosamente l'adattatore con soluzione salina per assicurarsi che il collegamento sia fissato.
- Collegare i deflussori per iniziare il trattamento.

COMPLICAZIONI POTENZIALI:

- Emorragia
- Infezioni

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Per prevenire incidenti, verificare la sicurezza di tutti i cappucci e raccordi dei deflussori prima e durante i trattamenti.
- Smaltire materiali biologici a rischio attenendosi al protocollo della struttura.
- Dopo ciascun trattamento, esaminare che l'attacco luer femmina del catetere non presenti danni.
- Le leggi federali statunitensi limitano la vendita o la prescrizione di questo dispositivo solo a personale medico.
- Prodotto fornito in confezione sterile intatta e sigillata. STERILIZZAZIONE CON OSSIDO DI ETILENE 
- Dispositivo esclusivamente monouso. NON RIUTILIZZARE. Il riutilizzo può causare infezioni o malattie/lesioni. 

- Non utilizzare se la confezione è danneggiata. 
- Non ripetere la sterilizzazione. 
- Prestare attenzione durante l'utilizzo del dispositivo in quanto presenta parti taglienti.

- Non serrare eccessivamente. Non procedere con l'utilizzo se si incontrano resistenze o in caso di mancata interazione tra i componenti.

- Esaminare il dispositivo e i collegamenti prima di ogni trattamento.

Medcomp® non consiglia l'utilizzo di una tecnica specifica per l'utilizzo di questo dispositivo. Il medico deve valutarne l'appropriatezza in base alle condizioni soggettive del paziente e alla rispettiva formazione ed esperienza in ambito medico.

GARANZIA

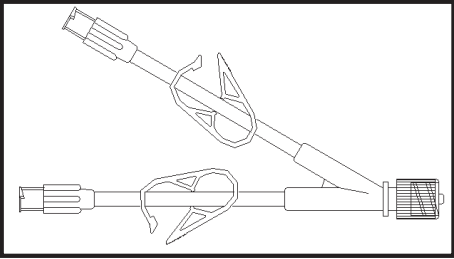
Medcomp® GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È STATO FABBRICATO SECONDO GLI STANDARD APPLICABILI E LE SPECIFICHE TECNICHE. LE CONDIZIONI DEL PAZIENTE, IL TRATTAMENTO CLINICO E LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO POSSONO COMPROMETTERE LE PRESTAZIONI DI QUESTO PRODOTTO. QUESTO PRODOTTO DOVREBBE ESSERE UTILIZZATO SEGUENDO LE ISTRUZIONI FORNITE E SECONDO LE INDICAZIONI DEL MEDICO.

A causa del continuo miglioramento del prodotto, i prezzi, le specifiche tecniche e la disponibilità del modello sono soggetti a modifiche senza preavviso. Medcomp® si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti o contenuti senza preavviso.

Medcomp® è un marchio commerciale di Medical Components, Inc.

ABNEHMBARER „Y“-LUER-LOCK-ADAPTER GEBRAUCHSANWEISUNG

DEUTSCH



VERWENDUNGSZWECK:

- Sicherstellung eines zweifachen Zugangs zu einem Einlumen-Hämodialyse-Katheter.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN:

- Verbinden Sie den männlichen „Y“-Luer-Adapter mit dem weiblichen Luer-Anschluss des Katheters.
- Drehen Sie die Adapterbasis im Uhrzeigersinn, bis der Adapter gesichert ist.
- Spülen Sie den Adapter mit Salzlösung durch, um zu überprüfen, ob die Verbindung dicht ist.
- Schließen Sie ihn an die Blutlinien an, um mit der Behandlung zu beginnen.


POTENZIELLE KOMPLIKATIONEN:



- Blutverlust
- Infektionen

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN


- Um Unfälle zu vermeiden, die Sicherheit aller Kappen und Blutlinienanschlüsse vor und zwischen den Behandlungen gewährleisten.
- Biogefährdende Stoffe sind gemäß der in der Einrichtung üblichen Vorgehensweise zu entsorgen.
- Den weiblichen Luer-Anschluss des Katheters nach jeder Behandlung auf Schäden überprüfen.

- Laut US-Bundesgesetz darf der Verkauf dieses Geräts lediglich durch oder auf Verordnung eines Arztes erfolgen.

- Das Produkt bleibt in der ungeöffneten und unbeschädigten Verpackung steril. STERILISATION MIT ETHYLENODID 

- Nur zur Einwegnutzung. NICHT WIEDERVERWENDEN. Eine Wiederverwendung kann zu Infektionen oder Krankheiten/Verletzungen führen.  

- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

- Nicht erneut sterilisieren. 

- Vorsicht bei der Verwendung dieses Geräts. Auf scharfe Gegenstände achten.

- Nicht übermäßig festdrehen. Nicht fortfahren, wenn kein Widerstand mehr vorhanden ist oder die Komponenten nicht ineinander greifen.

- Das Gerät und die Verbindungen vor jeder Verwendung prüfen.

Medcomp® empfiehlt keine besondere Technik beim Einsatz dieses Geräts. Der Arzt bzw. die Ärztin sollte eine angemessene Methode je nach individuellem Patientenzustand und seiner bzw. ihrer medizinischen Erfahrung und Ausbildung auswählen.

GARANTIE

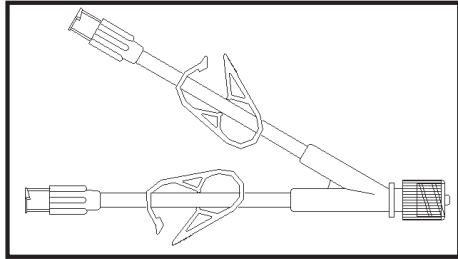
Medcomp® GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT GEMÄSS DEN ANWENDBAREN NORMEN UND VORSCHRIFTEN HERGESTELLT WURDE. PATIENTENZUSTAND, KLINISCHE BEHANDLUNG UND PRODUKTWARTUNG KÖNNEN DIE LEISTUNG DES PRODUKTES BEEINTRÄCHTIGEN. DIESES PRODUKT SOLLTE UNTER EINHALTUNG DER MITGELIEFERTEN ANWEISUNGEN UND AUF ANORDNUNG DES VERSCHREIBENDEN ARZTES EINGESETZT WERDEN.

Da unsere Produkte fortlaufend verbessert werden, können die Preise, Spezifikationen und Modellverfügbarkeiten jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Medcomp® behält sich das Recht vor, die Produkte oder Inhalte ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Medcomp® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Medical Components, Inc.

AVTAGBAR Y-ADAPTER MED LUER-LÅS ANVÄNDARINSTRUKTIONER

SVENSKA



AVSEDD ANVÄNDNING:

- Ge dubbel åtkomst till hemodialyskateter med en lumen.

INSTALLATION:

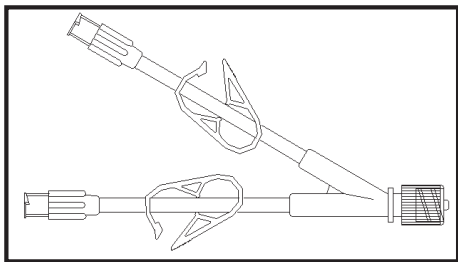
- Installera Y-adaptern han-luer till kateterns hon-luer.
- Vrid adapterns bas medurs tills den sitter säkert.
- Spola igenom adaptern med saltlösning för att kontrollera att anslutningen är säker.
- Anslut till blodslangarna för att påbörja behandlingen.

MÖJLIGA KOMPLIKATIONER

- Blodförlust
- Infektioner

ODVOJIVI ADAPTER S LUEROVOM BLOKADOM U OBLIKU SLOVA „Y” UPUTE ZA UPORABU

HRVATSKI



NAMJENA:

- Za dvostruki pristup kateteru za hemodijalizu s jednim lumenom.





POSTUPAK POSTAVLJANJA:

1. Postavite mušku Luerovu blokadu adaptera u obliku slova „Y” na žensku Luerovu blokadu katetera.
2. Okrenite podnožje adaptera u smjeru kazaljke sve dok ne sjedne na mjesto.
3. Isperite adapter fiziološkom otopinom radi sigurnog spajanja.
4. Spojite s cijevima za protok krvi kako biste započeli postupak liječenja.

MOGUĆE KOMPLIKACIJE:

- Gubitak krvi
- Infekcije

UPOZORENJE I MJERE OPREZA:

- Da biste spriječili nesreće, prije i između postupaka liječenja provjerite sigurnost spoja svih zatvarača i cijevi za protok krvi.
- Biološki opasan materijal odložite u skladu s protokolom ustanove.
- Nakon svakog postupka liječenja provjerite ima li oštećenja na ženskoj Luerovoj blokadi katetera.
- Prema američkom saveznom zakonu uređaj se može kupiti samo kod liječnika ili na njegovu preporuku.
- Proizvod je sterilan u neotvorenom i neoštećenom pakiranju. STERILIZIRANO ETILEN-OKSIDOM 
- Samo za jednokratnu uporabu. NEMOJTE PONOVNO UPOTREBLJAVATI. Ponovna uporaba može dovesti do infekcija ili bolesti/ozljede. 
- Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno. 
- Nemojte ponovno sterilizirati. 
- Oprez tijekom upotrebe ovog uređaja. Pazite na oštre dijelove.
- Nemojte previše zategnuti. Ne nastavljajte sa zatezanjem ako osjetite otpor ili nedovoljnu interakciju između komponenti.
- Pregledajte uređaj i spojeve prije svake terapije.

Medcomp® ne preporučuje nikakvu određenu tehniku za upotrebu ovog uređaja. Liječnik bi trebao ocijeniti prikladnost uređaja u skladu sa stanjem pojedinog bolesnika i svog liječničkog iskustva.













JAMSTVO

Medcomp® JAMČI DA JE OVAJ PROIZVOD PROIZVEDEN U SKLADU S VAŽEĆIM NORMAMA I SPECIFIKACIJAMA. PACIJENTOVO STANJE, KLINIČKO LIJEČENJE I ODRŽAVANJE PROIZVODA MOGU UTJECATI NA UČINKOVITOST OVOG PROIZVODA. OVAJ JE PROIZVOD POTREBNO UPOTREBLJAVATI U SKLADU S NAVEĐENIM UPUTAMA I PREMA UPUTAMA LIJEČNIKA KOJI PROPISUJE TERAPIJU.

Zbog trajnog usavršavanja proizvoda, cijene, specifikacije i dostupnost modela podložni su promjenama bez prethodne najave. Medcomp® zadržava pravo izmjene svojih proizvoda ili sadržaja bez prethodne najave.

Medcomp® jest registrirani zaštitni znak društva Medical Components, Inc.

SYMBOL TABLE

S1.1		Manufacturer *
S1.4		Keep Dry *
S6.3		Non-pyrogenic *
S1.2		Keep Away from Sunlight *
S2.3		Sterilized Using Ethylene Oxide *
S2.8		Do Not Use if Package is Damaged *
S1.4		Use-by Date *
S2.6		Do Not Resterilize *
S1.5		Batch/Lot Number *
S1.6	REF	Catalogue Number *
S4.4		Caution, consult Accompanying Documents *
S4.2		Do Not Re-use *
S1.2		Authorized Representative in the European Community
Rx Only		Prescription Use Only ***

***This symbol is in accordance with ISO 15223-1.**

***** FDA guidance Use of Symbols in Labeling.**

EC REP

MPS Medical Product Service GmbH
Borgasse 20
35619 Braunfels
Germany



Medical Components, Inc.
1499 Delp Drive
Harleysville, PA 19438 U.S.A.
Tel:215-256-4201
Fax:215-256-1787
www.medcompnet.com

CE
2797